

No. 29095

**SPAIN
and
INTERNATIONAL OLIVE OIL COUNCIL**

Convention on the privileges and immunities of the Headquarters and staff of the International Olive Oil Council (with annex). Signed at Madrid on 2 July 1962

Authentic texts: Spanish and French.

Registered by Spain on 24 August 1992.

**ESPAGNE
et
CONSEIL OLÉICOLE INTERNATIONAL**

Convention sur les privilèges et immunités du Siège et fonctionnaires du Conseil oléicole international (avec annexe). Signé à Madrid le 2 juillet 1962

Textes authentiques : espagnol et français.

Enregistré par l'Espagne le 24 août 1992.

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

CONVENIO SOBRE PRIVILEGIOS E IMMUNIDADES DE LA SEDE
Y FUNCIONARIOS DEL CONSEJO OLEÍCOLA INTERNA-
CIONAL

SU EXCELENCIA EL JEFE DEL ESTADO ESPAÑOL Y

EL CONSEJO OLEÍCOLA INTERNACIONAL,

Animados del deseo de regular los derechos, inmunidades y privilegios de la Sede del Consejo Oleícola Internacional y sus funcionarios, de conformidad con la resolución acordada en la primera reunión del Consejo Oleícola Internacional, celebrada en Madrid el 29 de octubre de 1959, por lo que decidió establecer su sede permanente en Madrid y para facilitar así la protección de ese Organismo internacional en España;

Han decidido concluir un Convenio de Privilegios e Inmunidades y, a estos efectos, han designado por sus Plenipotenciarios:

Su Excelencia el Jefe del Estado Español al Excmo. Señor Don Pedro Cortina Mauri, Subsecretario de Asuntos Exteriores;

El Consejo Oleícola Internacional a su Director ad. int., Señor Joseph André Jean Lucien Denis;

Los cuales, después de haber cambiado sus respectivas Plenipotencias, que han encontrado en buena y debida forma, han acordado lo siguiente:

PERSONALIDAD JURIDICA

Artículo 1

El Gobierno español reconoce la personalidad jurídica del Consejo Oleícola y su capacidad para contratar, adquirir o enajenar bienes muebles o inmuebles y entablar acciones judiciales.

SEDE PERMANENTE DEL CONSEJO OLEICOLA

Artículo 2

La Sede Permanente del Consejo Oleícola abarca los locales de cuya situación y características ha de darse cuenta al Gobierno español.

Artículo 3

El Gobierno español se compromete a tomar todas las medidas necesarias para permitir al Consejo Oleícola la utilización de los edificios que integren su Sede.

Artículo 4

1. La Sede está cometida a la autoridad del Consejo Oleícola.
2. El Consejo Oleícola tendrá facultad para establecer reglamentos interiores, fijando las normas para su funcionamiento, aplicables a todo el ámbito de su Sede.
3. A reserva de lo que se determina en el párrafo anterior, el Estado español aplicará a la Sede del Consejo

Oleícola la legislación española aplicable a los actos de las representaciones extranjeras.

Artículo 5.

1. Los locales del Consejo Oleícola son inviolables.
2. No podrá cumplimentarse ninguna resolución judicial, incluso el embargo de bienes privados, en estos locales, sin la autorización del Director.
3. Sin perjuicio de lo dispuesto en el presente Acuerdo, el Consejo Oleícola no permitirá que su Sede sirva de refugio a personas a las que se busque para la ejecución de una decisión judicial penal o que sean perseguidos por haber cometido un delito flagrante o contra las cuales las Autoridades españolas competentes hubieran dictado un mandamiento judicial o una orden de expulsión.
4. En el caso de que el Consejo Oleícola instituyera en España otras oficinas fuera de su Sede, se las considerará inviolables en las mismas condiciones que se determinan en los apartados precedentes, siempre que se solicite del Gobierno español la autorización de su apertura.

Artículo 6

1. El Gobierno español garantiza la protección de la Sede.
2. A petición del Director, las Autoridades españolas prestarán el apoyo de las fuerzas de policía necesarias para mantener el orden en el interior de la Sede.

Artículo 7

1. El Consejo Oleícola podrá pedir la utilización de los servicios públicos necesarios.

2. A reserva de lo dispuesto en el artículo 9, el Consejo Oleícola se beneficiará de las reducciones de tarifas de los servicios públicos, cuando las hubiere.

3. En caso de fuerza mayor que motive una interrupción total e parcial de estos servicios, se concederá al Consejo Oleícola, para que pueda atender a sus necesidades, la prioridad de que pudiera disfrutar la Administración española.

ACCESO A LA SEDE

Artículo 8

1. Las Autoridades españolas competentes no obstaculizarán el tránsito hacia o desde la Sede de las personas que en ella deban ejercer funciones oficiales o de aquéllas, a las que el Consejo Oleícola haya invitado a personarse en él.

2. El Gobierno español reserva el derecho de visado de entrada y eventual nulación en los casos que correspondan, según la legislación vigente, y se compromete a autorizar, sin gastos ni demora, la entrada y la permanencia en España, durante el tiempo en que hayan de ejercer sus funciones o llevar a cabo misiones para el Consejo Oleícola, de las personas siguientes:

a) los representantes de los Estados Miembros, sus suplentes, asesores, expertos y secretarías, que hayan sido designados para asistir a las reuniones del Consejo

- Oleícola o de sus Comités, o a las reuniones y conferencias que el Consejo o sus Comités convoquen;
- b) los funcionarios y expertos del Consejo Oleícola, así como los de las Organizaciones gubernamentales y no gubernamentales admitidas por el Consejo en virtud de acuerdos consultivos;
 - c) los familiares — cónyuges o hijos a su cargo — de las personas citadas en los apartados anteriores;
 - d) todas aquellas personas a las que el Consejo Oleícola, sus Comités o el Director, hayan invitado por razones oficiales.

3. Sin perjuicio de las inmunidades especiales de que gozan las personas o las que se refiere el párrafo 2, las Autoridades españolas podrán obligarlas a que durante su mandato abandonen el territorio español, si hubieran abusado de los privilegios que se les ha reconocido ejerciendo actividades ajenas a sus funciones o misiones cores del Consejo Oleícola, y siempre a reserva de lo que se dispone a continuación.

4. El Ministerio de Asuntos Exteriores del Gobierno español habrá de aprobar previamente cualquier medida encaminada a obligar a las personas mencionadas en el párrafo 2 a que salgan del territorio español. Antes de dar su aprobación, el Ministerio de Asuntos Exteriores informará previamente a las Autoridades que se indican seguidamente.

5. Las Autoridades a las que se alude son:

- a) si se trata del representante de un Estado Miembro o de una persona de su familia, el Gobierno de dicho Estado Miembro;

- b) si se trata del miembro de un Comité del Consejo o de un familiar suyo, el Presidente del Comité en cuestión;
- c) para cualquier otra persona, el Director del Consejo Oleícola.
6. Además, en el caso de las personas mencionadas en los apartados a) y b) del párrafo 2 del presente Artículo, el requerimiento para que abandonen el territorio español se hará siguiendo un procedimiento análogo al que se sigue con los representantes diplomáticos extranjeros acreditados en España.
7. Queda entendido que las personas designadas en el párrafo 2 no estarán dispensadas de la aplicación de los reglamentos de cuarentena o de sanidad pública.

FACILIDADES DE COMUNICACION

Artículo 9

El Gobierno español concederá al Consejo Oleícola, para sus comunicaciones postales, telefónicas, telegráficas, radiotelegráficas y radiofototelegráficas un trato de favor análogo al que se dispensa a los demás Gobiernos y a sus misiones diplomáticas en materia de prioridad, tarifas y tasas sobre la correspondencia, comunicaciones telefónicas, telegráficas y otras.

Artículo 10

1. Se garantiza la inviolabilidad de la correspondencia oficial del Consejo Oleícola.

2. El Consejo Oleícola tendrá facultad para usar claves, y podrá enviar o recibir correspondencia por correo o valijas que gozarán de análogos privilegios e inmunidades otorgados a los correos y valijas diplomáticas. Caso de sospecha grave y fundada, las Autoridades españolas podrán, en presencia de un representante competente del Consejo, verificar si efectivamente esas valijas contienen solamente correspondencia oficial.

BIENES, FONDOS Y HABERES

Artículo 11

El Consejo Oleícola, sus bienes y haberes, donde quiera que se hallen, disfruten de la inmunidad de jurisdicción, salvo en la medida en que el Consejo renuncie expresamente a ella en un caso determinado o si este renuncia resultare de las cláusulas de un contrato. Queda entendido, sin embargo, que se necesitará una nueva renuncia para las medidas de ejecución.

Artículo 12

1. Los bienes y haberes del Consejo Oleícola, donde quiera que se hallen, están exentos de registro, confiscación, requisas y expropiación o de cualquiera otra forma de acción ejecutiva, administrativa o legislativa.

2. Los archivos del Consejo Oleícola o, en general, todos los documentos que contengan o que estén relacionados con los mismos, son inviolables, donde quiera que se hallen.

Artículo 11

1. Quedará exento al Consejo Oleícola de todos los impuestos o gravámenes similares que recaigan sobre la propiedad, ocupación, construcción o adaptación de terrenos o edificios que sean de su propiedad, así como de los impuestos y gravámenes que recaigan directamente sobre los ingresos que por cualquier título el Consejo Oleícola perciba o sobre los otros bienes que sean de su pertenencia.
2. Se exime al Consejo Oleícola del pago de todos los derechos y tasas, exceptuando los que correspondan a servicios prestados.
3. Estará exento del pago de impuestos u otros derechos de cualquier clase que se perciban a causa de la importación o exportación de los bienes que se importan en territorio español o se exporten del mismo por el Consejo Oleícola y que estén o hayan estado destinados a sus fines. Sin embargo, no se incluyen en esta exención los derechos que con el carácter de pago de servicios prestados perciben las Administraciones de Aduanas.
4. Sin embargo, los objetos que se importan en franquicia no podrán ser cedidos en territorio español más que a título excepcional y en las condiciones que fijarán, de común acuerdo el Consejo Oleícola y las Autoridades españolas competentes. En estos casos deberán abonarse los derechos de toda clase a que estén sujetos dichos objetos.

Artículo 14.

1. El Consejo Oleícola podrá recibir y poseer fondos y divisas de todas clases y tener cuentas en cualquier moneda; transferir libremente a otro país los fondos y divisas de que disponga en el territorio español y viceversa.
2. Las Autoridades españolas competentes prestarán su ayuda y apoyo a la Organización para sus operaciones de cambio y transferencias.

FACILIDADES, PRIVILEGIOS E INMUNIDADES

Artículo 15

1. Durante su estancia en España para el desempeño de las funciones que lea hayan sido encomendadas, el Presidente y el Vicepresidente del Consejo Oleícola, los representantes de los Estados Miembros del Consejo Oleícola en las reuniones del Consejo o de sus Comités y en las reuniones que aquél convoque, gozarán de facilidades, privilegios e inmunidades análogas a los que se reconocen al personal diplomático extranjero de categoría equivalente en Misión oficial temporal en España.
2. Estas facilidades, privilegios e inmunidades abarcan a los cónyuges e hijos menores de 21 años de las personas arriba mencionadas y que dependan de ellas.

Artículo 16

1. Sin perjuicio de las disposiciones de los Artículos 20 y 21, el Director General del Consejo Oleícola, así como

el funcionario que actúe en nombre de él durante su ausencia, gozará, como también sus cónyuges y sus hijos menores, de las prerrogativas, inmunidades, exenciones y facilidades que se otorguen conforme al derecho internacional a los enviados diplomáticos.

2. Si las personas a las que se refiere el apartado anterior y los Artículos 15, 19 y 22 son de nacionalidad española, solamente gozarán inmunidad judicial respecto a los actos realizados en el desempeño de las funciones oficiales del Consejo Oleícola.

Artículo 17

El Director del Consejo Oleícola comunicará al Gobierno español, a través del Servicio de Protocolo del Ministerio de Asuntos Exteriores, los nombres y circunstancias personales de las personas a que se alude en los artículos 15, 16, 19 y 22, para que puedan disfrutar de sus privilegios.

Artículo 18

Las inmunidades previstas en los Artículos 15 y 16 se conceden a sus beneficiarios en interés del Consejo Oleícola y no para garantizarles beneficios personales. Podrán renunciar a estas inmunidades: El Gobierno del Estado interesado, cuando se trate de sus representantes y personas de su familia; el Consejo Oleícola, para los miembros de sus Comités y sus familiares, así como para el Director y miembros de su familia; y el Director, para los funcionarios del Consejo que se citan en el Artículo 16 y para sus familiares.

FUNCIONARIOS Y EXPERTOSArtículo 19

Los funcionarios con categoría de Jefe de Servicio y categoría "A" del Estatuto de Personal del Consejo Oleícola

- a) gozarán de inmunidad jurisdiccional por los actos oficiales que realicen, exceptuando a los funcionarios que tengan la nacionalidad española;
- d) gozarán, en materia de impuestos sobre los sueldos y emolumentos percibidos del Consejo Oleícola Internacional de iguales exenciones que las disfrutadas en iguales condiciones por los funcionarios de las Naciones Unidas;
- c) a reserva de lo dispuesto en el Artículo 20, serán eximidos de toda obligación relativa al servicio militar o a cualquier otro servicio obligatorio en España;
- d) no estarán sometidos, como tampoco sus cónyuges e hijos menores de 21 años que dependan de ellos, a las medidas restrictivas en materia de inmigración, ni a las formalidades de policía aplicables a los extranjeros, siempre y cuando estén provistos de la documentación expedida por el Ministerio de Asuntos Exteriores a que se refiere el Artículo 24;
- e) disfrutará, para los cambios de moneda, de las mismas facilidades que se conceden a los miembros de las misiones diplomáticas acreditadas ante el Gobierno español;

- f) se beneficiarán, al igual que sus cónyuges e hijos menores de 21 años que dependan de ellos, de idénticas facilidades de repatriación que las que se den a los miembros de las misiones diplomáticas acreditadas ante el Gobierno español, en épocas de tensión internacional;
- g) Si al ser nombrados residen en el extranjero, podrán importar en franquicia aduanera el mobiliario y efectos personales para su instalación en España, por una sola vez;
- h) podrán importar temporalmente sus vehículos automóviles, con igual franquicia, dispensándoseles del pago de la fianza.

Artículo 20

Los funcionarios españoles del Consejo Oleícola no están exentos de cumplir el servicio militar o cualquier otro servicio obligatorio en España. Eventualmente, al Consejo Oleícola podrá solicitar del Gobierno español la concesión de prórroga del servicio y de acuerdo con los reglamentos vigentes.

Artículo 21

Estos privilegios e inmunidades se conceden a los funcionarios en interés del Consejo Oleícola y no para garantizarles beneficios personales. El Director podrá y deberá renunciar a la inmunidad concedida a un funcionario en todos los casos en que considere que esta inmuni-

dad impide la acción de la justicia y siempre que con ella no resultasen perjudicados los intereses del Consejo Oleícola.

Artículo 22

1. Aquellos expertos que no sean los designados en los Artículos 15, 16 y 19, cuando ejerzan sus funciones en el Consejo Oleícola o lleven a cabo misiones y viajes por cuenta de éste disfrutarán, en la medida en que les sea preciso para el ejercicio de dichas funciones, de los privilegios e inmunidades que a continuación se enumeran:

- a) Inmunidades de detención personal o de embargo de sus equipajes personales, excepto si hubieran cometido un delito flagrante. En este caso, las Autoridades españolas informarán inmediatamente al Director del Consejo Oleícola de la detención o del embargo de equipaje;
- b) inmunidades contra toda acción judicial que pudiera serles entablada por los actos que hayan llevado a cabo en el ejercicio de su misión oficial (ya sean de palabra o por escrito); los interesados continuarán beneficiándose de esta inmunidad, aun cuando hayan cesado en el desempeño de sus funciones y no efectúen otras misiones por cuenta del Consejo Oleícola;
- c) Se les considerarán las mismas facilidades de cambio que disfrutaban los funcionarios de los Gobiernos extranjeros en misión oficial temporal.

2. El Director del Consejo Oleícola podrá y deberá renunciar a la inmunidad concedida a un experto, en los casos en que considere que debe hacerlo sin perjudicar los intereses del Consejo Oleícola.

Artículo 21

El Consejo Oleícola cooperará constantemente con las Autoridades españolas para facilitar la debida administración de la justicia, garantizar la aplicación de los reglamentos de policía y evitar los abusos a que pudieran dar lugar las inmunidades y facilidades que se prevén en el presente Acuerdo.

TARJETAS DE IDENTIDAD

Artículo 21

El Servicio de Protocolo del Ministerio de Asuntos Exteriores del Gobierno español expedirá tarjetas de identidad a las personas a que se hace referencia en este Convenio.

SOLUCION DE CONTROVERSIAS

Artículo 25

El Consejo Oleícola, de acuerdo con el Ministerio de Asuntos Exteriores, adoptará disposiciones que prevean

la solución adecuada de los conflictos en que pudiera estar envuelto un funcionario del Consejo Oleícola que, por su situación oficial, gozara de inmunidad, si ésta no ha sido levantada por el Director.

Artículo 26

Cualquier conflicto sobre la aplicación del presente Acuerdo o de cualquier otro Acuerdo adicional que pudiera estipularse, si no es resuelto por medio de negociaciones entre las Partes, será sometido, para su solución definitiva, a un Tribunal compuesto de tres árbitros. Los árbitros serán nombrados: uno por el Director del Consejo Oleícola; otro, por el Ministerio de Asuntos Exteriores del Gobierno español; y el tercero, por los otros dos árbitros o, a falta de acuerdo sobre su designación, por el Presidente del Tribunal Internacional de Justicia.

Artículo 27

El presente Acuerdo entrará en vigor inmediatamente después del canje de los instrumentos de ratificación por el Gobierno Español y de que el Consejo Oleícola haya dado su aprobación.

HECHO EN DOBLE EJEMPLAR, EN LOS IDIOMAS ESPAÑOL Y FRANCÉS, QUE DAN IGUALMENTE FE.

Madrid, a dos de Julio de mil novecientos sesenta y dos.

Por el Gobierno
Español:

[Signed — Signé]

PEDRO CORTINA

Por el Consejo
Oleícola Internacional:

[Signed — Signé]

LUCIEN DENIS

A N E X O "A"

Por lo que respecta a la aplicación del artículo 19, el Gobierno español concederá a los funcionarios y expertos del Consejo Oleícola los siguientes privilegios en materia fiscal:

En relación con el apartado g) de dicho Artículo 19, habida cuenta que los funcionarios del Consejo Oleícola pueden importar sus enseres y efectos personales no en el momento de su llegada a España, sino con alguna posterioridad, cuando dispongan de un alojamiento duradero, se acuerda que los funcionarios podrán importar estos enseres y efectos personales, francos de derechos y tasas aduaneras y dispensados de las formalidades de control en materia de comercio exterior y de cambio, cuando procedan a su primera instalación definitiva y dentro del plazo de seis meses a partir de la misma.

Las Autoridades aduaneras competentes podrán ampliar el plazo de seis meses arriba indicado en aquellos casos excepcionales en que, por causa de fuerza mayor, no hubiera sido posible proceder a la importación dentro del tiempo prescrito.

Excepcionalmente, también las Autoridades podrán autorizar la importación en franquicia de enseres y efectos que no fuesen propiedad de los funcionarios en el momento de su traslado y que hubiesen sido adquiridos con posterioridad a su llegada a España, siempre que esta importación se ha-

ga dentro de la franquicia general del mobiliario, por una sola vez.

La franquicia aduanera se concederá ya se trate de la importación de todo el mobiliario, de parte de éste o, incluso, de piezas sueltas, pero siempre que se importen en una sola vez.

Queda entendido que los funcionarios del Consejo Oleícola, durante su permanencia en España, no podrán ceder, incluso gratuitamente, sus enseres y efectos personales importados en franquicia sin la autorización de la Administración de Aduanas y sin haber hecho efectivos los derechos y tasas que normalmente se exigen.

A fin de que puedan beneficiarse de estas medidas, el Director del Consejo Oleícola solicitará la demanda de franquicia en la Sección de Protocolo del Ministerio de Asuntos Exteriores, con el detalle y justificantes necesarios.

En lo que se refiere al apartado h) del Artículo 19:

a) Sólo podrá solicitarse la importación temporal de un vehículo;

Si un funcionario cediera en las condiciones previstas por la legislación aduanera vigente en la materia o reexportara su vehículo, podrá concedérsele la importación temporal de un nuevo coche;

b) los funcionarios españoles del Consejo Oleícola podrán disfrutar de esta facilidad solamente si residían antes en el extranjero y poseían su vehículo

con un año de antelación el nombramiento en el Consejo;

- o) Las Autoridades aduaneras españolas concederán, como máximo, el plazo de un año para el disfrute de la importación temporal, de acuerdo con lo previsto en la Orden ministerial de Hacienda de 5 de Noviembre de 1958.
-

CONVENTION¹ SUR LES PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS DU SIÈGE
ET FONCTIONNAIRES DU CONSEIL OLÉICOLE INTERNA-
TIONAL

SON EXCELLENCE LE CHEF DE L'ÉTAT ESPAGNOL et
LE CONSEIL OLÉICOLE INTERNATIONAL

Désireux de régler les droits, immunités et privilèges du Siège du Conseil Oléicole International et de ses fonctionnaires, conformément à la décision prise au cours de la première Session du Conseil Oléicole International le 29 octobre 1959, aux termes de laquelle le Conseil a fixé son siège permanent à Madrid, et dans le but d'assurer ainsi la protection de cet organisme international en Espagne;

Ont décidé de conclure un accord de privilèges et immunités et, à cet effet, ont été désignés comme plénipotentiaires:

Pour Son Excellence le Chef de l'Etat espagnol,
S.E. M. Pedro Cortina Mauri, Sous-Secrétaire des Affaires Etrangères;

Pour le Conseil Oléicole International, son Directeur ad interim, M. Joseph André Jean Lucien Denis;

Qui, après avoir échangé leurs pouvoirs, qu'ils ont jugés en bonne et due forme, sont convenus de ce qui suit:

PERSONNALITE JURIDIQUE

Article 1er

Le Gouvernement Espagnol reconnaît la personnalité juridique du Conseil Oléicole et sa capacité de contrac

¹ Entrée en vigueur le 8 avril 1963 par l'échange des instruments (ratification de l'Espagne et approbation par le Conseil) qui a eu lieu à Madrid, conformément à l'article 27.

ter, d'acquérir et d'aliéner les biens mobiliers et im mobiliers et d'ester en justice.

SIÈGE PERMANENT DU CONSEIL OLÉICOLE

Article 2

Le Siègé permanent du Conseil Oléicole comprend les locaux dont l'emplacement et les caractéristiques seront portés à la connaissance du Gouvernement Espagnol.

Article 3

Le Gouvernement Espagnol s'engage à prendre toutes les mesures nécessaires pour que le Conseil Oléicole ait la jouissance des locaux constituant son Siègé.

Article 4

1. Le Siègé est placé sous l'autorité du Conseil Oléicole.

2. Le Conseil Oléicole aura le droit d'établir des règlements intérieurs applicables dans toute l'étendue de son Siègé et destinés à y établir les conditions nécessaires à son fonctionnement.

3. Sous réserve des dispositions du paragraphe précédent, l'Etat Espagnol appliquera au Siègé du Conseil Oléicole la législation espagnol applicable aux sièges des représentations étrangères.

Article 5

1. Les locaux du Conseil Oléicole sont inviolables.

2. L'exécution des actes de procédure, y compris la saisie de biens privés, ne pourra avoir lieu dans ces locaux qu'avec le consentement du Directeur.

3. Sans préjudice des dispositions du présent Accord, le Conseil Oléicole ne permettra pas que son Siège serve de refuge à une personne qui serait recherchée pour l'exécution d'une décision répressive de justice ou poursuivie pour flagrant délit, ou contre laquelle un mandat de justice aurait été décerné ou un arrêté d'expulsion pris par les Autorités espagnoles compétentes.

4. Au cas où le Conseil Oléicole établirait en Espagne des bureaux en dehors de son Siège, ces locaux jouiront de l'inviolabilité dans les conditions prévues aux alinéas précédents, pourvu que l'autorisation de son ouverture ait été demandée au Gouvernement espagnol.

Article 6

1. Le Gouvernement espagnol assure la protection du Siège.

2. Les Autorités espagnoles prêteront le concours des forces de police nécessaires pour assurer, à la requête du Directeur, le maintien de l'ordre à l'intérieur du Siège.

Article 7

1. Le Conseil Oléicole pourra demander l'utilisa-tion des services publics nécessaires.

2. Sous réserve des dispositions de l'article 9, le Conseil Oléicole bénéficiera des réductions éventuelles des tarifs des services publics.

3. En cas de force majeure entraînant une inter-ruption totale ou partielle de ces services, le Conseil sera assuré, pour ses besoins, de la priorité dont peut bénéficier l'Administration espagnole.

ACCES AU SIÈGEArticle 8

1. Les Autorités espagnoles compétentes ne mettront aucun obstacle au transit à destination ou en provenance du Siège des personnes appelées à y exercer des fonctions officielles ou invitées à s'y rendre par le Conseil Oléicole.

2. Le Gouvernement espagnol se réserve le droit du visa d'entrée et de son éventuelle annulation dans le cas où il y aurait lieu de le faire selon la législation en vigueur, et il s'engage à autoriser, sans frais ni délai, l'entrée et le séjour en Espagne, pendant la durée de leurs fonctions ou missions auprès du Conseil Oléicole, des personnes suivantes :

- a) les représentants des Etats Membres, y compris leurs suppléants, conseillers, experts et secrétaires aux sessions du Conseil Oléicole ou de ses Comités ou aux réunions et conférences convoquées par le Conseil ou ses Comités;
- b) les fonctionnaires et experts du Conseil Oléicole de même que ceux des organisations gouvernementales et non gouvernementales admises par le Conseil Oléicole au bénéfice d'arrangements consultatifs;
- c) les familles -conjoints et enfants à charge- des personnes visées aux alinéas précédents;
- d) toutes personnes invitées pour affaires officielles par le Conseil Oléicole ou ses Comités ou par le Directeur.

3. Sans préjudice des immunités spéciales dont elles auraient reçu le bénéfice, les personnes visées au paragraphe 2 pourront, pendant toute la durée de leurs fonctions ou missions, être contraintes par les Autorités espagnoles à quitter le territoire espagnol, dans le cas où elles auraient abusé des privilèges de

séjour qui leur seront reconnus, en poursuivant une activité sans rapport avec leurs fonctions ou missions auprès du Conseil Oléicole, et sous réserve des dispositions ci-après.

4. Aucune mesure tendant à contraindre les personnes visées au paragraphe 2 à quitter le territoire espagnol ne sera prise sans l'approbation du Ministère des Affaires Etrangères du Gouvernement espagnol. Avant de donner cette approbation, le Ministère des Affaires Etrangères informera les Autorités désignées ci-après.

5. Les Autorités visées au paragraphe précédent sont:

- a) s'il s'agit du représentant d'un Etat Membre ou de sa famille, le Gouvernement de cet Etat Membre;
- b) s'il s'agit du membre d'un Comité du Conseil ou de sa famille, le Président du Comité intéressé;
- c) pour tout autre personne, le Directeur du Conseil Oléicole.

6. En outre, les personnes mentionnées aux alinéas a) et b) du paragraphe 2 du présent article ne pourront être requises de quitter le territoire espagnol que conformément à une procédure analogue à celle applicable aux diplomates étrangers accrédités auprès du Gouvernement espagnol.

7. Il demeure entendu que les personnes désignées au paragraphe 2 ne sont pas dispensées de l'application des règlements de quarantaine ou de santé publique.

FACILITÉS DE COMMUNICATION

Article 9

Le Gouvernement espagnol accordera au Conseil Oléicole pour ses liaisons postales, téléphoniques, télé-

graphiques, radiotélégraphiques et radiophototélégraphiques un traitement analogue au traitement accordé par lui aux autres gouvernements et à leurs missions diplomatiques, en matière de priorité, tarifs et taxes sur le courrier, communications téléphoniques, télégraphiques et autres.

Article 10

1. L'inviolabilité de la correspondance officielle du Conseil Oléicole est garantie.

2. Le Conseil Oléicole aura le droit d'employer des codes ainsi que d'expédier et de recevoir sa correspondance par des courriers ou valises qui jouiront de privilèges et immunités analogues à ceux des courriers et valises diplomatiques. En cas de soupçon grave et fondé, les Autorités espagnoles pourront, en présence d'un représentant compétent du Conseil, vérifier si les dites valises contiennent seulement de la correspondance officielle.

BIENS, FONDS ET AVOIRS

Article 11

Le Conseil Oléicole, ses biens et avoirs, en quelque endroit qu'ils se trouvent, jouissent de l'immunité de juridiction, sauf dans la mesure où le Conseil y aurait expressément renoncé dans un cas particulier ou si cette renonciation résulte des clauses d'un contrat. Il reste entendu toutefois qu'une nouvelle renonciation sera nécessaire pour les mesures d'exécution.

Article 12

1. Les biens et avoirs du Conseil Oléicole, en quelque endroit qu'ils se trouvent, sont exempts de perquisition, confiscation, réquisition et d'expropriation ou de toute autre forme de contrainte exécutive, administrative ou législative.

2. Les archives du Conseil Oléicole ou, d'une manière générale, tous les documents en faisant partie ou s'y rattachant, sont inviolables en quelque endroit qu'ils se trouvent.

Article 13

1. Le Conseil Oléicole sera exempté de tous les impôts ou autre imposition qui relèvent de la propriété, occupation, construction ou adaptation de terrains ou bâtiments de sa propriété, ainsi que des impôts et taxes qui relèvent directement des recettes à percevoir par le Conseil, à n'importe quel titre, ou sur tout autre bien qui lui appartienne.

2. Le Conseil Oléicole est exonéré de tous droits et taxes excepté ceux qui correspondent aux services rendus.

3. Le Conseil Oléicole sera exempté du paiement d'impôts ou autres droits de toute nature dus à l'importation ou à l'exportation des biens qui pénètrent sur le territoire espagnol ou en sont exportés par le Conseil Oléicole et qui seront ou ont été utilisés par lui pour l'accomplissement de sa mission. Cependant, dans cette exception ne sont pas inclus les droits à percevoir par les Administrations de Douane à titre de services rendus.

4. Il est bien entendu, toutefois, que les objets ainsi importés en franchise ne pourront être cédés sur le territoire espagnol qu'à titre exceptionnel et dans des conditions à fixer d'un commun accord entre le Conseil Oléicole et les Autorités espagnoles compétentes. Dans ce cas il y aura lieu à paiement des droits de toute classe auxquels sont soumis ces objets.

Article 14

1. Le Conseil Oléicole pourra recevoir et détenir des fonds et des devises de toutes natures et avoir des comptes dans n'importe quelle monnaie; il pourra

transférer librement les fonds et devises dont il dispose en Espagne vers un autre pays et vice-versa.

2. Les Autorités espagnoles compétentes prêteront leur assistance et appui à l'Organisation dans ses opérations de change et de transfert.

FACILITÉS, PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS DIPLOMATIQUES

Article 15

1. Le Président et le Vice-Président du Conseil Oléicole, les représentants des Etats Membres du Conseil Oléicole aux sessions du Conseil ou de ses Comités et aux réunions convoquées par lui, jouiront pour l'exercice de leurs fonctions pendant leur séjour en Espagne des facilités, privilèges et immunités analogues à ceux reconnus aux diplomates de rang comparable faisant partie de missions diplomatiques étrangères temporaires en Espagne.

2. Ces facilités, privilèges et immunités s'étendent aux conjoints et enfants de moins de 21 ans des personnes visées ci-dessus et qui dépendent de celles-ci.

Article 16

1. Sans préjudice des dispositions des articles 20 et 21, le Directeur du Conseil Oléicole ainsi que le fonctionnaire le substituant en son absence bénéficieront, de même que leurs conjoints et leurs enfants mineurs, des prérogatives, immunités, exemptions et facilités qui sont accordées, conformément au Droit International aux envoyés diplomatiques.

2. Si les personnes visées au paragraphe précédent et aux articles 15, 19 et 22 sont de nationalité espagnole, ils bénéficieront de l'immunité judiciaire seulement en ce qui concerne les actes accomplis dans l'exercice de leurs fonctions officielles au Conseil Oléicole.

Article 17

Le Directeur du Conseil Oléicole communiquera au Gouvernement espagnol par l'intermédiaire du Service du Protocole du Ministère des Affaires Etrangères, les noms et qualités des personnes visées aux articles 15, 16, 19 et 22 pour qu'ils puissent bénéficier de ces privilèges.

Article 18

Les immunités prévues aux articles 15 et 16 sont accordées à leurs bénéficiaires dans l'intérêt du Conseil Oléicole et non pour leur assurer des avantages personnels. Pourront renoncer à ces immunités : le Gouvernement de l'Etat intéressé en ce qui concerne ses représentants et leur famille; le Conseil Oleícole en ce qui concerne les membres de ses Comités et leur famille, ainsi que le Directeur et sa famille; et le Directeur en ce qui concerne les fonctionnaires du Conseil visés à l'article 16 et leurs familles.

FONCTIONNAIRES ET EXPERTS

Article 19

Les fonctionnaires ayant rang de chefs de service et appartenant à la catégorie A du personnel du Conseil Oléicole:

- a) jouiront de l'immunité juridictionnelle pour les actes accomplis par eux en leur qualité officielle, à l'exception des fonctionnaires dont la nationalité est espagnole;
- b) bénéficieront, en matière d'impôts sur les traitements et émoluments qui leur seront versés par le Conseil Oléicole, des mêmes exceptions que celles dont bénéficient, dans des circonstances identiques, les fonctionnaires des Nations Unies;

- c) sous réserve des dispositions de l'article 20, se ront exempts de toute obligation relative au service militaire ou de tout autre service obligatoire en Espagne;
- d) ne seront pas soumis, ainsi que leurs conjoints et leurs enfants de moins de 21 ans qui dépendent d'eux, aux mesures restrictives à l'immigration ni aux formalités de police concernant les étrangers, à condition qu'ils soient pourvus des certificats d'identité délivrés par le Ministère des Affaires Etrangères visés à l'article 24.
- e) jouiront en ce qui concerne le change, des mêmes facilités que celles qui sont accordées aux membres des missions diplomatiques accréditées auprès du Gouvernement espagnol;
- f) jouiront, ainsi que leurs conjoints et leurs enfants de moins de 21 ans dépendant d'eux, des mêmes facilités de rapatriement que celles qui sont accordées aux membres des missions diplomatiques accréditées auprès du Gouvernement espagnol, en période de tension internationale;
- g) jouiront, s'ils résidaient auparavant à l'étranger, du droit d'importer en une seule fois en franchise leur mobilier et leurs effets personnels à l'occasion de leur établissement en Espagne;
- h) pourront importer temporairement leurs véhicules automobiles en franchise avec dispense de caution.

Article 20

Les fonctionnaires espagnols du Conseil Cléicole ne sont pas exempts des obligations relatives au ser vice militaire en Espagne, ou à tout autre service obligatoire en Espagne. Eventuellement, le Conseil Cléicole pourra solliciter du Gouvernement espagnol

la concession du sursis d'appel conformément aux règlements en vigueur.

Article 21

Ces privilèges et immunités sont accordés aux fonctionnaires dans l'intérêt du Conseil Oléicole et non pour leur assurer un avantage personnel. Le Directeur pourra et devra renoncer à l'immunité accordée à un fonctionnaire dans tous les cas où il estimera que cette immunité gênerait l'action de la justice et qu'elle pourrait être levée sans porter préjudice aux intérêts du Conseil Oléicole.

Article 22

1. Les experts, autres que les personnes visées aux articles 16 et 19, lorsqu'ils exerceront des fonctions auprès du Conseil Oléicole ou qu'ils accompliront des missions et des voyages pour son compte, dans la mesure où cela sera nécessaire à l'exercice de leurs fonctions, jouiront des privilèges et immunités précisés ci-après :

- a) immunités d'arrestation personnelle et de saisie de leurs bagages personnels sauf en cas de flagrant délit. Les Autorités espagnoles compétentes informeront immédiatement en pareil cas de l'arrestation ou de la saisie de bagages le Directeur du Conseil Oléicole.
- b) immunités de toute poursuite judiciaire en ce qui concerne les actes accomplis par eux dans l'exercice de leurs fonctions officielles (qu'ils le soient verbalement ou par écrit); les intéressés continueront à bénéficier de ladite immunité, même s'ils n'exercent plus de fonctions auprès du Conseil Oléicole ou s'ils ne sont plus chargés de missions pour le compte de ce dernier;

- c) les mêmes facilités, en ce qui concerne les réglementations de change, que celles qui sont accordées aux fonctionnaires des gouvernements étrangers en mission officielle temporaire.

2. Le Directeur du Conseil Oléicole pourra et devra renoncer à l'immunité accordée à un expert dans le cas où il estimera que cette immunité doit être levée sans nuire aux intérêts du Conseil Oléicole.

Article 23

Le Conseil Oléicole coopérera constamment avec les Autorités espagnoles en vue de faciliter la bonne administration de la Justice, d'assurer l'exécution des règlements de police et d'éviter tout abus auquel pourraient donner lieu les immunités et facilités prévues dans le présent Accord.

CERTIFICAT D'IDENTITE

Article 24

Le Service du Protocole du Ministère des Affaires Etrangères du Gouvernement espagnol délivrera des certificats d'identité aux personnes visées dans cette Convention.

REGLEMENTS DES DIFFERENDS

Article 25

Le Conseil Oléicole, en accord avec le Ministère des Affaires Etrangères, prendra des dispositions prévoyant des modes de règlement appropriés pour résoudre les différends dans lesquels serait impliqué un fonctionnaire du Conseil Oléicole qui, du fait de sa situation officielle, jouit de l'immunité, si cette immunité n'est pas levée par le Directeur.

Article 26

Tout différend au sujet de l'application du présent Accord ou de tout accord additional qui pourrait être conclu, sera, s'il n'est pas réglé par voie de négociation entre les parties, soumis, aux fins de décision définitive, à un tribunal composé de trois arbitres dont l'un sera désigné par le Directeur du Conseil Oléicole, l'autre par le Ministère des Affaires Etrangères du Gouvernement espagnol, et le troisième choisi par les deux autres arbitres ou, à défaut d'accord sur le choix, par le Président de la Cour Internationale de Justice.

Article 27

Le présent Accord, entrera en vigueur immédiatement après l'échange des instruments de ratification par le Gouvernement espagnol et de l'approbation par le Conseil Oléicole :

FAIT EN DOUBLE EXEMPLAIRE EN LANGUE ESPAGNOLE ET EN LANGUE FRANCAISE; QUI FERONT EGALEMENT FOI.

A Madrid, le deux Juillet 1962.

Pour le Gouvernement
de l'Etat espagnol :

[*Signé — Signed*]¹

Pour le Conseil
Oléicole International :

[*Signé — Signed*]²

¹ Signé par Pedro Cortina — Signed by Pedro Cortina.

² Signé par Lucien Denis — Signed by Lucien Denis.

ANNEXE A

Quant à l'application de l'article 19, le Gouvernement espagnol accordera aux fonctionnaires et aux experts du Conseil Oléicole les privilèges fiscaux suivants :

En ce qui concerne le paragraphe g) de l'article 19 et, compte tenu du fait que les fonctionnaires du Conseil Oléicole ne peuvent importer leurs meubles et effets personnels au moment de leur arrivée en Espagne, mais seulement plus tard quand ils disposeront d'un logement pour une longue durée, les fonctionnaires seront autorisés à importer ces meubles et effets personnels, sans être astreints au paiement de droits et taxes de douane et seront dispensés des formalités de contrôle en matière de commerce extérieur et d'échanges quand ils procéderont à leur première installation définitive, disposant pour jouir de ces privilèges d'un délai de six mois à partir de cette installation. Les autorités douanières compétentes pourront prolonger le délai de six mois indiqué ci-dessus dans les cas exceptionnels où, pour une raison indépendante de la volonté du bénéficiaire, il n'aurait pas été possible de procéder à l'importation dans le délai prescrit.

Exceptionnellement, les autorités pourront également autoriser l'importation en franchise des meubles et effets dont les fonctionnaires n'auraient pas été propriétaires au moment de leur nomination et qui auraient été acquis postérieurement à leur arrivée en Espagne, à condition que cette importation fasse partie de celle du mobilier autorisée en franchise pour une seule fois.

La franchise douanière sera consentie, qu'il s'agisse de l'importation de tout ou de partie du

meublier et même de meubles isolés, mais à condition que l'importation en ait lieu en une seule fois.

Il reste entendu que les fonctionnaires du Conseil Oléicole, pendant leur séjour en Espagne, ne pourront céder, même à titre gratuit, leurs meubles et effets personnels importés en franchise sans l'autorisation de l'Administration des douanes et sans avoir versé les droits et taxes exigés normalement.

Pour que les fonctionnaires du Conseil puissent bénéficier de ces mesures, le Directeur du Conseil Oléicole présentera la demande de franchise à la Section du Protocole du Ministère des Affaires Etrangères en donnant tous les détails et en joignant toutes les pièces justificatives nécessaires.

En ce qui concerne le paragraphe h) de l'article 19 :

- a) l'importation temporaire ne pourra être sollicitée que pour un seul véhicule.

Si un fonctionnaire cédait, dans les conditions prévues par la législation douanière en vigueur pour cette matière, ou s'il réexportait son véhicule, l'importation temporaire d'une nouvelle voiture pourra lui être accordée;

- b) les fonctionnaires espagnols du Conseil Oléicole ne pourront bénéficier de cette disposition que s'ils résidaient auparavant à l'étranger et possédaient le véhicule un an avant leur nomination au Conseil;

- c) les autorités de douane espagnoles accorderont au maximum un délai d'un an pour la jouissance de l'importation temporaire conformément aux dispositions de l'ordre du Ministère des Finances du 5 novembre 1958.
-

[TRANSLATION — TRADUCTION]

CONVENTION¹ ON THE PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE
HEADQUARTERS AND STAFF OF THE INTERNATIONAL
OLIVE OIL COUNCIL

His Excellency the Head of the Spanish State and the International Olive Oil Council,

Desiring to regulate the rights, immunities and privileges of the headquarters and staff of the International Olive Oil Council in accordance with the decision taken at the first session of the International Olive Oil Council, held in Madrid on 29 October 1959, by which the Council decided to establish its permanent headquarters in Madrid and in order to ensure thereby the protection of that international body in Spain,

Have decided to conclude a Convention on Privileges and Immunities and, for that purpose, have designated as plenipotentiaries:

For His Excellency the Head of the Spanish State, H.E. Mr. Pedro Cortina Mauri, Under-Secretary for Foreign Affairs;

For the international Olive Oil Council, its Acting Director, Mr. Joseph André Jean Lucien Denis;

Who, after exchanging their respective credentials, which they found to be in good and proper order, have agreed as follows:

LEGAL PERSONALITY

Article 1

The Spanish Government recognizes the legal personality of the International Olive Oil Council and its capacity to conclude contracts, acquire and dispose of movable or immovable property and institute legal proceedings.

PERMANENT HEADQUARTERS OF THE INTERNATIONAL
OLIVE OIL COUNCIL

Article 2

The permanent headquarters of the International Olive Oil Council shall occupy premises of whose location and characteristics the Spanish Government shall be informed.

Article 3

The Spanish Government undertakes to take all measures necessary to enable the International Olive Oil Council to use the buildings comprising its headquarters.

¹ Came into force on 8 April 1963 by the exchange of the instruments (ratification by Spain and approval by the Council) which took place at Madrid, in accordance with article 27.

Article 4

1. The headquarters shall be subject to the authority of the International Olive Oil Council.
2. The International Olive Oil Council shall be entitled to draw up internal regulations establishing rules for its operation, which shall be applicable throughout its headquarters.
3. Subject to the provisions of the preceding paragraph, the Spanish State shall apply to the headquarters of the International Olive Oil Council the Spanish legislation applicable to the headquarters of foreign missions.

Article 5

1. The premises of the International Olive Oil Council shall be inviolable.
2. No judicial decision may be put into effect on those premises, including the seizure of private property, without the authorization of the Director.
3. Without prejudice to the provisions of this Agreement, the International Olive Oil Council shall not permit its headquarters to serve as a refuge for persons sought for purposes of the execution of a judgement in penal proceedings or who are being pursued for committing an offence *in flagrante delicto* or against whom the competent Spanish authorities have issued a judicial warrant or expulsion order.
4. Should the International Olive Oil Council establish other offices in Spain away from its headquarters, they shall be granted inviolability under the same conditions as specified in the preceding paragraphs, provided that authorization to open them has been sought from the Spanish Government.

Article 6

1. The Spanish Government shall ensure the security of the headquarters.
2. At the request of the Director, the Spanish authorities shall make available the assistance of such police forces as may be necessary to maintain order within the headquarters.

Article 7

1. The International Olive Oil Council may request the use of the necessary public services.
2. Subject to the provisions of article 9, the International Olive Oil Council shall be granted reductions in the tariffs for public services, if any.
3. In a case of *force majeure* resulting in a total or partial interruption of such services, the International Olive Oil Council shall be granted, for the purpose of meeting its needs, the same priority as is enjoyed by the Spanish Administration.

ACCESS TO THE HEADQUARTERS

Article 8

1. The competent Spanish authorities shall not impede the transit to or from the headquarters of persons who have official functions to perform there, or whom the International Olive Oil Council has invited to be present.

2. The Spanish Government reserves the right to grant entry visas and, where necessary, to cancel them in appropriate cases in accordance with the prevailing legislation and undertakes to authorize, free of charge and without delay, the entry into and sojourn in Spain, for the duration of their functions with or missions to the International Olive Oil Council, of the following persons:

(a) Representatives of Member States and their alternates, advisers, experts and secretaries who have been designated to attend meetings of the International Olive Oil Council or of its committees, or meetings and conferences convened by the Council or its committees;

(b) Staff members and experts of the International Olive Oil Council and those of governmental and non-governmental organizations admitted by the Council under consultative agreements;

(c) Family members — spouses and dependent children — of the persons mentioned in the preceding subparagraphs;

(d) Any persons whom the International Olive Oil Council, its committees or the Director have invited for official reasons.

3. Without prejudice to the special immunities enjoyed by the persons referred to in paragraph 2, the Spanish authorities may compel them to leave Spanish territory during their term of office if they have abused the privileges granted to them by engaging in activities unrelated to their functions with or missions to the International Olive Oil Council, except as provided below.

4. No action to compel the persons mentioned in paragraph 2 to leave Spanish territory shall be taken without the prior approval of the Ministry of Foreign Affairs of the Spanish Government. Before giving such approval, the Ministry of Foreign Affairs shall inform the authorities designated below.

5. The authorities referred to in the preceding paragraph shall be:

(a) In the case of the representative of a Member State or of a member of his family, the Government of such member State;

(b) In the case of a member of a committee of the Council or of a member of his family, the Chairman of the Committee concerned;

(c) For any other person, the Director of the International Olive Oil Council.

6. In addition, the persons referred to in paragraph 2, subparagraphs (a) and (b), of this article may be required to leave Spanish territory only in accordance with a procedure similar to that applicable to that to foreign diplomats accredited in Spain.

7. It is understood that the persons indicated in paragraph 2 shall not be exempt from the application of quarantine or public health regulations.

COMMUNICATION FACILITIES

Article 9

The Spanish Government shall provide to the International Olive Oil Council treatment similar to that provided to other Governments and to their diplomatic missions for its postal, telephone, telegraph, radiotelegraph and radiophototelegraph communications, with regard to priority, rates and taxes on correspondence, telephone, telegraph and other communications.

Article 10

1. The inviolability of the official correspondence of the International Olive Oil Council shall be guaranteed.

2. The International Olive Oil Council shall have the right to use codes and to send or receive correspondence by couriers or bags which shall enjoy similar privileges and immunities as those granted to diplomatic couriers and bags. In the event of grave and well-founded suspicion, the Spanish authorities may, in the presence of a competent representative of the Council, verify whether in fact such bags contain official correspondence only.

PROPERTY, FUNDS AND ASSETS

Article 11

The International Olive Oil Council, its property and assets, wherever situated, shall be immune from legal process except in so far as the Council shall have expressly waived such immunity in a particular case, and except when such waiver arises from the terms of a contract. It is understood, however, that a further waiver shall be required for enforcement measures.

Article 12

1. The property and assets of the International Olive Oil Council, wherever situated, shall be immune from search, confiscation, requisition, expropriation or any other measure of executive, administrative or legislative restraint.

2. The archives of the International Olive Oil Council and, in general, all documents contained therein or related thereto, shall be inviolable, wherever they may be.

Article 13

1. The International Olive Oil Council shall be exempt from all taxes or similar charges on property, occupation, construction or modification of land or buildings owned by it and from taxes and charges imposed directly on income received by the International Olive Oil Council, whatever its source, or on other property belonging to it.

2. The International Olive Oil Council shall be exempt from the payment of all duties and taxes except those corresponding to services rendered.

3. The International Olive Oil Council shall be exempt from the payment of taxes or other duties of any kind levied on the import or export of goods imported into Spanish territory or exported therefrom by the International Olive Oil Council which will be, or have been, used for its purposes. However, this exemption shall not include charges levied by the Customs Administration for services rendered.

4. However, items imported free of tax may not be transferred in Spanish territory in other than exceptional circumstances and under conditions jointly agreed between the International Olive Oil Council and the competent Spanish authorities. In such cases, the duties of any kind to which such items are subject must be paid.

Article 14

1. The International Olive Oil Council may receive and hold funds and any kind of foreign currency and may keep its accounts in any currency; it may freely transfer the funds and foreign currency it holds in Spanish territory to another country, and vice versa.

2. The competent Spanish authorities shall provide their assistance and support to the Organization for its exchange and transfer operations.

FACILITIES, PRIVILEGES AND IMMUNITIES

Article 15

1. During their sojourn in Spain for the performance of the functions entrusted to them, the Chairman and the Vice-Chairman of the International Olive Oil Council, the representatives of States members of the International Olive Oil Council at meetings of the Council or its committees, and at meetings convened by the Council, shall enjoy facilities, privileges and immunities similar to those granted to foreign diplomatic staff of equivalent rank on fixed-term mission in Spain.

2. Such facilities, privileges and immunities shall be extended to the spouses and dependent children under 21 years of age of the persons referred to above.

Article 16

1. Without prejudice to the provisions of articles 20 and 21, the Director of the International Olive Oil Council, and any official acting on his behalf during his absence, shall enjoy, together with their spouses and minor children, the prerogatives, immunities, exemptions and facilities granted under international law to diplomatic envoys.

2. Where the persons referred to in the preceding paragraph and in articles 15, 19 and 22 are Spanish nationals, they shall enjoy judicial immunity only with respect to actions performed in the exercise of their official functions with the International Olive Oil Council.

Article 17

The Director of the International Olive Oil Council shall notify the Spanish Government, through the Protocol Service of the Ministry of Foreign Affairs, of the names and personal circumstances of the persons referred to in articles 15, 16, 19 and 22 to enable them to avail themselves of their privileges.

Article 18

The immunities provided for in articles 15 and 16 are granted to their beneficiaries in the interest of the International Olive Oil Council and not for their personal benefit. The immunities may be waived by the Government of the State concerned, for its representatives and their families; by the International Olive Oil Council, for members of its committees and their families and for the Director and his family; and by the Director, for the staff members of the Council referred to in article 16 and their families.

STAFF MEMBERS AND EXPERTS

Article 19

Staff members in the category of Chief of Service and in category “A” under the staff rules of the International Olive Oil Council shall:

(a) Enjoy immunity from legal process in respect of acts performed by them in the exercise of their official functions, except where the staff member is a Spanish national;

(b) Enjoy, with respect to taxation on the salaries and emoluments received from the International Olive Oil Council, the same exemptions as those enjoyed, under the same conditions, by staff members of the United Nations;

(c) Except as provided in article 20, be exempt from all military service obligations or any other obligatory service in Spain;

(d) Be exempt, together with their spouses and dependent children under 21 years of age, from immigration restrictions and police formalities applicable to aliens, provided they are in possession of the documentation issued by the Ministry of Foreign Affairs and referred to in article 24;

(e) Enjoy, in respect of currency exchange, the same facilities as those granted to the members of diplomatic missions accredited to the Spanish Government;

(f) Enjoy, together with their spouses and dependent children under 21 years of age, repatriation facilities identical to those of members of diplomatic missions accredited to the Spanish Government in times of international tension;

(g) Be entitled, if they reside abroad at the time of their appointment, to import free of duty their furniture and personal effects for their installation in Spain, on a single occasion;

(h) May temporarily import their motor vehicles, also free of duty and with exemption from the payment of a surety.

Article 20

Spanish staff of the International Olive Oil Council shall not be exempt from the performance of military service or any other obligatory service in Spain. In appropriate cases, the International Olive Oil Council may request the Spanish Government to grant a deferment of such service under the prevailing regulations.

Article 21

These privileges and immunities are granted to staff in the interest of the International Olive Oil Council and not for their personal benefit. The Director may and shall waive the immunity granted to a staff member in any case where he deems that such immunity impedes the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of the International Olive Oil Council.

Article 22

1. Experts other than those referred to in articles [15,]¹ 16 and 19, during the exercise of their functions with the International Olive Oil Council or while carrying

¹ The number between brackets does not appear in the authentic French text.

out missions or travel on its behalf, shall enjoy, to the extent necessary for the exercise of those functions, the following privileges and immunities:

(a) Immunity from personal detention and from seizure of their personal baggage, except in cases of *flagrante delicto*. In such cases, the Spanish authorities shall immediately inform the Director of the International Olive Oil Council of the detention or of the seizure of baggage;

(b) Immunity from any legal process in respect of acts performed by them in the exercise of their official functions, whether in spoken or written form; the persons concerned shall continue to enjoy such immunity even after they have ceased to exercise their functions and are not carrying out other missions on behalf of the International Olive Oil Council;

(c) They shall be granted the same exchange facilities as are enjoyed by officials of foreign Governments on fixed-term official mission.

2. The Director of the International Olive Oil Council may and shall waive the immunity granted to an expert in cases where he deems that he can do so without prejudice to the interests of the International Olive Oil Council.

Article 23

The International Olive Oil Council shall cooperate at all times with the Spanish authorities to facilitate the proper administration of justice, ensure compliance with police regulations and prevent any abuse of the immunities and facilities provided for in this Agreement.

IDENTITY CARDS

Article 24

The Protocol Service of the Ministry of Foreign Affairs of the Spanish Government shall issue identity cards to the persons referred to in this Convention.

SETTLEMENT OF DISPUTES

Article 25

The International Olive Oil Council, by agreement with the Ministry of Foreign Affairs, shall take steps to ensure the satisfactory settlement of any dispute in which a staff member of the International Olive Oil Council enjoying immunity because of his official status may become involved, unless such immunity has been waived by the Director.

Article 26

Any dispute which it is has not been possible to settle through negotiations between the Parties concerning the application of this Agreement or of any supplementary agreement that may be concluded shall be submitted for final settlement to a tribunal composed of three arbitrators. The arbitrators shall be appointed as follows: one by the Director of the International Olive Oil Council; another by the Ministry of Foreign Affairs of the Spanish Government; and the third by the first two arbitrators or, in the absence of agreement on the appointment, by the President of the International Court of Justice.

Article 27

This Agreement shall enter into force immediately after the instruments of ratification have been deposited by the Spanish Government and approved by the International Olive Oil Council.

DONE in duplicate in the Spanish and French languages, both texts being equally authentic.

Madrid, 2 July 1962.

For the Spanish
Government:

[PEDRO CORTINA]

For the International
Olive Oil Council:

[LUCIEN DENIS]

ANNEX A

For purposes of the application of article 19, the Spanish Government shall grant to staff members and experts of the International Olive Oil Council the following tax-related privileges:

With respect to subparagraph (g) of article 19, bearing in mind that staff members of the International Olive Oil Council are entitled to import their furniture and personal effects not at the time of their arrival in Spain but some time later, when they have long-term accommodation, it is agreed that staff members may import such furniture and personal effects, free of customs duties and taxes and exempt from formalities relating to foreign trade and exchange control, when they first become definitively established, and within a period of six months from the date of such establishment.

The competent customs authorities may extend the above-mentioned six-month time-limit in exceptional cases where, for reasons of *force majeure*, it has not proved possible to import the said furniture and personal effects within the prescribed time.

Exceptionally, the authorities may also authorize the duty-free import of goods and effects that were not owned by the staff members at the time of their transfer and that were acquired after their arrival in Spain, provided that such import takes place on a single occasion and within the overall duty-free allowance for household goods.

The duty-free customs allowance shall be granted in respect of the import of household goods in their entirety or in part, or of isolated items, provided they are imported on a single occasion.

It is understood that, during their sojourn in Spain, staff members of the International Olive Oil Council may not, even without payment, transfer their personal goods and effects imported duty-free without the authorization of the Customs Administration and without having paid the duties and taxes normally charged.

In order for staff members of the Council to be able to avail themselves of these measures, the Director of the International Olive Oil Council shall request exemption from customs duties from the Protocol Section of the Ministry of Foreign Affairs, providing the necessary details and supporting evidence.

With respect to subparagraph (h) of article 19:

(a) The temporary import of only one vehicle may be requested;

If a staff member transfers his vehicle under the conditions provided for by the relevant customs regulations in force, or if he re-exports it, he may be granted the temporary import of another car;

(b) Spanish staff members of the International Olive Oil Council may enjoy this facility only if they previously resided abroad and owned their vehicle one year prior to their appointment to the Council;

(c) The Spanish customs authorities shall grant a maximum time-limit of one year for the enjoyment of the temporary import facility, in accordance with the provisions of the Order of the Ministry of Finance of 5 November 1958.